



**The Nativity of the Lord  
December 25, 2016**

The light shines in the darkness,  
and the darkness has not overcome it.  
— *John 1:5*

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

An old joke asks, “What time is Midnight Mass?” The answer is not really obvious, since Christmas is unique in having several distinct celebrations. The readings and prayers vary greatly from hour to hour. The Vigil Mass hinges on the family heritage of Jesus and his origins. The concept of “midnight” predates clock time, and really has to do with a celebration in the hours of darkness. Years ago, it was not possible to receive Communion without fasting for a full day, so the late hour of this Mass made it possible for the people to receive. The first Mass after sunrise, the Mass at Dawn, was once known as “The Shepherds’ Mass,” and later Masses set aside stories of Jesus’ birth to focus on the key to the day’s celebration: John the Evangelist’s majestic theology of Christ’s identity as the Word made flesh, dwelling among us. One feast, four separate Masses. Only monasteries manage the whole round. Parishioners typically take just one entry point into the mystery. Yet there is much to savor and celebrate in the coming of Christ into the world. Christmas is not a day, but a season. You still have two weeks to send those Christmas cards before you’re officially late!

Raffle Winners Month of December  
Ganadores De La Rifa Mes de Diciembre

**Dec. 4<sup>th</sup>, 2016 Olinda Figueredo**

**Dec.18<sup>th</sup>, 2016 Leticia Mendoza**

\*\*\*\*\*

**LOVE**

Let those who never loved before,  
love now: Let those who always loved,  
love the more.

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Hoy celebramos el nacimiento de Jesús, comenzando con la Misa de Gallo. A esta Misa se le añade la tradición popular que ha comenzado en el hogar con pesebres, comidas y regalos. Se nos haría difícil imaginar terminar el año sin la Navidad. Pero el calendario cristiano sólo la ha festejado algunos 1800 años. Los primeros cristianos únicamente celebraban la Pascua de Resurrección, siguiendo lo que todos los evangelios nos relatan de los eventos de la Pasión, Muerte y Resurrección de Jesús. Sólo Mateo y Lucas mencionan su nacimiento. Alrededor del año 200 d.C., los cristianos egipcios empezaron a conmemorar el nacimiento de Jesús el 20 de marzo que era el noveno mes de su calendario. Con el tiempo, la idea de festejar el nacimiento del Mesías se extendió a otras comunidades cristianas, pero con diversas fechas como el 19 de abril, el 6 de enero, el 28 de marzo y otras. Fue hasta el siglo cuarto que se fijó la fecha para el 25 de diciembre, gracias a Juan Crisóstomo y al Papa Julio I. Otras fuentes señalan que en el año 366 los cristianos comenzaron a celebrar el nacimiento de Cristo, sol de justicia, precisamente el 25 de diciembre. En realidad no sabemos cuándo nació Jesús, pero sí sabemos que hay que celebrar el hecho que Dios se hizo uno de nosotros.

**Gracias a todas las personas que siguen comprando boletos para nuestra rifa. El ganador de esta semana fue Leticia Mendoza, de los \$200. Muchas gracias por el apoyo a nuestra parroquia, sigan comprando boletos que hay oportunidad de ganar cada fin de semana hasta Junio del proximo año.**

**We would like to thank all of those who continue to purchase raffle tickets. This week’s winner of the \$200.00 was Leticia Mendoza. Tickets are being sold in the parish store after Sunday mass, or in the parish office during office hours. Tickets are \$3.00 each.**

\*\*\*\*\*

**Mass Schedule For The Week Of**

**December 24- January 1**

SAT 12/24 4:30 PM Luigi Cortese +  
6:00 PM  
SUN 12/25 7:00AM San Judas  
8:00AM  
10:00AM Graciano y Roberto Paredones +  
12:00PM Juana Zuñiga Olmedo +  
2:00PM Animas del Purgatorio  
6:00PM Blanca Chamorro +  
MON 12/26 8:30AM  
TUE 12/27 8:30AM  
WED 12/28 8:30 AM Bernadette Rougeau +  
7:00 PM  
THU 12/29 8:30 AM Maddalena Duffy +  
FRI 12/30 8:30 AM Alejandro Ugarte +  
SAT 12/31 4:30 PM James C. Austin +  
6:00 PM Modesto y Domitila Verdin +  
SUN 01/01 7:00AM Medalla Milagrosa  
8:00AM  
10:00AM Humberto Mendoza +  
12:00PM Animas del Purgatorio  
2:00PM Animas del Purgatorio  
6:00PM Animas del Purgatorio

\*\*\*\*\*

**December 18, 2016**

**Plate: \$ 7,648.80**

\*\*\*\*\*

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22  
Tuesday: 1 Jn 1:1-4; Ps 97:1-2, 5-6, 11-12; Jn 20:1a, 2-8  
Wednesday: 1 Jn 1:5 — 2:2; Ps 124:2-5, 7b-8; Mt 2:13-18  
Thursday: 1 Jn 2:3-11; Ps 96:1-3, 5b-6; Lk 2:36-40  
Friday: Sir 3:2-6, 12-14 or Col 3:12-21 [12-17]; Ps 128:1-5; Mt 2:13-15, 19-23  
Saturday: 1 Jn 2:18-21; Ps 96:1-2, 11-13; Jn 1:1-18  
Sunday: Nm 6:22-27; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Gal 4:4-7; Lk 2:16-21

\*\*\*\*\*

**LEARNED AT HOME**

The mind of Christ is to be learned in the family. Strength of character may be acquired at work, but beauty of character is learned at home.



**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: Hch 6:8-10; 7:54-59; Sal 31 (30):3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22  
Martes: 1 Jn 1:1-4; Sal 97 (96):1-2, 5-6, 11-12; Jn 20:1a, 2-8  
Miércoles: 1 Jn 1:5 — 2:2; Sal 124 (123):2-5, 7b-8; Mt 2:13-18  
Jueves: 1 Jn 2:3-11; Sal 96 (95):1-3, 5b-6; Lc 2:36-40  
Viernes: Sir 3:2-6, 12-14 o Col 3:12-21 [12-17]; Sal 128 (127):1-5; Mt 2:13-15, 19-23  
Sábado: 1 Jn 2:18-21; Sal 96 (95):1-2, 11-13; Jn 1:1-18  
Domingo: Nm 6:22-27; Sal 67 (66):2-3, 5, 6, 8; Gál 4:4-7; Lc 2:16-21

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — All the ends of the earth will behold the salvation of our God (Isaiah 52:7-10).

**Psalm** — All the ends of the earth have seen the saving power of God (Psalm 98).

**Second Reading** — God has spoken to us through the Son, the very imprint of God's being (Hebrews 1:1-6).

**Gospel** — The Word became flesh; from his fullness we have all received grace (John 1:1-18 [1-5, 9-14]).

\*\*\*\*\*

**LECTURAS DE HOY**

**Primera lectura** — Todos a una gritan alborozados. Verá la tierra entera la salvación que viene de nuestro Dios (Isaías 52:7-10).

**Salmo** — Los confines de la tierra han contemplado la victoria de nuestro Dios (Salmo 98 [97]).

**Segunda lectura** — Dios nos ha hablado por medio de su Hijo, la imagen fiel de su ser (Hebreos 1:1-6).

**Evangelio** — El Verbo se hizo carne; y todos recibimos de él en una sucesión de gracias sin número (Juan 1:1-18 [1-5, 9-14]).

\*\*\*\*\*

**SCHEDULE OF EVENTS FOR THE WEEK**

**December 26-31**

TUE 7:00PM Grupo Cursillistas  
WED 7:00PM Misa en Español/ Mass in Spanish  
7:00PM Prayer group / Grupo de Oración  
7:00 PM Marriage Group/ Parejas Caminando Con Cristo  
THU 6:00PM SPRED Class  
7:00 PM Confirmation  
FRI 7:00PM Youth Group / Grupo de Jovenes  
7:00PM Pláticas Pre- Bautismales/ Bautismal Classes Spanish  
SAT 10:00AM Bautismos / Baptism in Spanish  
3-4 PM Confessions/ Confesiones

\*\*\*\*\*